



UNIVERSITÄTS-
BIBLIOTHEK
PADERBORN

Universitätsbibliothek Paderborn

Antonii Bynaei de Calceis Hebraeorum Libri Duo

Bynaeus, Anthony

Dordraci, 1682

Recentiorum interpretum expositio rejecta.

urn:nbn:de:hbz:466:1-12835

cepisse dicuntur oculos Holofernis talia fuisse, præter colorem coccineum, propter habenas teretes, quæ eleganti ratione pedem circumdederunt, non sine ratione quis posset suspicari.

Act. 2, 23.

III. Apud Jeremiam verbum *מְרַמְּסִים* occurrit, cujus variæ sunt admodum & diversæ interpretationes. Qui optime vertisse videntur, ex significatione vocis *מְרַמְּסִים* corrigiæ, notionem hujus verbi petierunt. Unde reddunt *implicare*. Sic recentiores interpretes: *dromas velox*, vel *camela junior levis*, *implicans vias suas*: Belgæ: *Ghy lichte snelle kemetinne, die hare wegen verdrayt*. Metaphoram exponunt, ut *מְרַמְּסִים* implicans, sit, instar scilicet corrigiæ calcei, quæ iteratis vicibus illi circumligatur, ut Franciscus Vatablus habet, & prolixius eruditissimi Belgæ: *Het Hebreusch woort wort alleenlyk hier gevonden, komende van een ander dat een schoeriem betekent. God wil seggen, dat Israel heen ende weder, om ende wederom liep in afgoderye; gelijk een schoeriem heen ende weder gesnoert, gestingert, in gewikkelt, ende verdrayt wort.*

Vatablus
& Belgæ
ad Jer. 2.
33.

wort. h. e. Verbum Hebraeum hoc loco tantum reperitur, descendens ab alio quod corrigiam notat. Innuis Deus, Israelem huc & illuc discurrere in idololatria, uti corrigia huc & illuc circumligatur, volvitur, implicatur, & contorquetur. Probant eam significationem praestantissimi Lexicographi, & inter eos Johannes Buxtorfius: *נרצת* inquit, corrigians, Buxt. in Lex. Hebr. h. e. implicans, ut nodus corrigiae implicatur constringendo. Consentit vir summus Johannes Coccejus, atque hunc sensum elicit: *Propheta ostendit, eos in eodem luto haerere, quia ex animo non sint conversi, sed easdem opiniones retineant, quas habebant, qui in valle filiorum Himmon liberos suos mactaverant. Ipsos tantum non nihil variare viam, & ad idem tendere per ambages, quod videbantur, reliquisse. Ideo comparat eos cum dromade veloci implicante vias suas. Ego vero, ut ingenue fatear, haec non intelligo. Qua ratione quaeso de dromade vel camelo juniore dici potest, eam vias suas implicare, instar scilicet corrigiae calcei, quae iteratis vicibus illi circumligatur? aut quomodo Deus*

Cocc. in Lex. Hebr. & Comm. in Ies.

Deus

Deus, ut hoc innuat, Israelem huc & illuc discurrere ad idola, metaphoram fumeret à juniore camelo, quæ vias suas implicat, ut corrigia circa pedem ligatur & contorquetur? Si metaphora hæc à camelo desumitur, utique de camelo quid dici necesse est, quod in ipsam quadrat. Implicare vias suas, instar scilicet corrigiæ calcei, quæ iteratis vicibus illi circumligatur, dici de camelo posse, ego omnino non capio. Tum, quid est implicare vias suas instar corrigiæ calcei? Vir summus Ludovicus de Dieu aliud excogitavit, ut huic verbo *לְוַיִּשְׁבֹּן* lucem adferret. Exponit ex lingua Æthiopica, ubi *ገጽ* est *vespere*, *sero*, *ጋራ*. Matth. 28. 1. Marc. 13. 35. Unde *vertere liceret*, inquit, *quæ serotinat vias suas, id est, quæ vesperi in tenebris, quam plena luce ambulare mavult, ea enim dromedariorum, ut omnium pæne ferarum indoles est, & recte id accommodatur populo, quem scortationis spiritualis, in modum scorti carnalis depictæ, infimulat Propheeta. Nocturnum enim amant scorta iucedere atque amafios insequi. Nisi forte*

De Dieu
ad Ier. 2.
22.